

# سورة البقرة

١٢١ - ١١٣

## SURAT AL-BAQARAH

AYAT: 113 - 121

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

**Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.**



**Dosen Program Studi Teknik Industri  
Fakultas Teknologi Industri  
Institut Teknologi Bandung  
Tahun 1976-2012**

**2021**

# MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedua, Mei 2021, Bandung, Indonesia

# PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

# DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-BAQARAH (2): 113-121	1

## Surat Al-Baqarah (2): 113 -

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ

وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ

يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا

كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

7

Surat Al-Baqarah (2): 114 -

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا

اسْمُهُ وَسَعَى فِي خَرَابِهَا أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ

يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ لَهُمْ

فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

10

Surat Al-Baqarah (2): 115 -

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَثَمَّ وَجْهُهُ

اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

14

Surat Al-Baqarah (2): 116 -

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَّهُ مَا فِي

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَهُ قَانِتُونَ 18

Surat Al-Baqarah (2): 117 -

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا

يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ 21

Surat Al-Baqarah (2): 118 -

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا

آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ

تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ

27

## Surat Al-Baqarah (2): 119 -

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ

أَصْحَابِ الْجَحِيمِ

30

## Surat Al-Baqarah (2): 120 -

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ

مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ فَمَا لِي بِاللَّهِ فَهُمْ يُبَغُّوا أُولَئِكَ

أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنْ

اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

32

## Surat Al-Baqarah (2): 121 -

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ

# DAFTAR PUSTAKA

38



SURAT AL-BAQARAH (2): 113-121



وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ

عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ

الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ

الْكِتَابَ <sup>قُلْ</sup> كَذَّالِكُ قَالَ الَّذِينَ لَا

يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ <sup>ج</sup> فَاللَّهُ يَحْكُمُ

بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ

مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ

وَسَعَى فِي خَرَابِهَا أُولَئِكَ مَا كَانَ

لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ

لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الآخِرَةِ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ

وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوْا فَتُمْ وَجْهُ اللَّهِ ج

إِنْ اللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَقَالُوا

أَتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ <sup>قل</sup> بَلْ لَهُ مَا فِي <sup>صل</sup>

السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ <sup>صل</sup> وَقَانِتُونَ

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ <sup>صل</sup> ﴿١١٦﴾

وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ وَاكُنْ

فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ

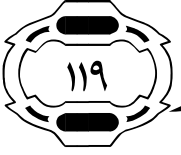
كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم

مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ

بَيْنَا الْأَيَّاتِ لِقَوْمٍ يُوْقِنُونَ ﴿١١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا

وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ



وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا

النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنْ

هُدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ

أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنْ

أَلْعَلِمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا

نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ

يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَئِكَ

يُؤْمِنُونَ بِهِ <sup>قُلْ</sup> وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ

فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

وَقَالَتْ - Surat Al-Baqarah (2): 113

الْيَهُودُ لَيْسَتْ النَّصَارَى عَلَى

شَيْءٍ وَقَالَتْ النَّصَارَى لَيْسَتْ

الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ

الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا

يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ

بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا

فِيهِ يَخْتَلِفُونَ



وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ

عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ

الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ

الْكِتَابَ <sup>قُلْ</sup> كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا



يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ

بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ

{البقرة (٢): ١١٣}

Dan telah berkata Al-Yahudu:  
"Bukanlah An-Nashara atas sesuatu"  
dan telah berkata An-Nashara: "  
Bukanlah Al-Yahudu atas sesuatu" dan  
mereka mereka membaca Al-Kitab.  
Seperti itu telah berkata yang tidak  
mereka mengilmui semisal perkataan  
mereka. Maka Allah Dia menghukumi

antara mereka pada hari Kiamat di apa yang ada mereka di dalamnya mereka berselisih.

{Al-Baqarah (2): 113}

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (١١٣)

وَمَنْ أَظْلَمُ - Surat Al-Baqarah (2): 114

مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَرَ

فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَى فِي خَرَابِهَا

أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا

إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ

وَلَهُمْ فِي الآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ



وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ

يُذَكَرَ فِيهَا أَسْمُهُ وَوَسِعَ فِي خَرَابِهَا

أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا

إِلَّا خَائِفِينَ ۗ لَّهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ

وَلَهُمْ فِي الآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

{البقرة (٢): ١١٤}

Dan siapa yang lebih aniaya dari siapa yang telah mencegah masjid-masjid Allah bahwa disebut didalamnya namanya dan dia telah berusaha keras di dalam perusakannya? Itu mereka tidaklah ada mereka bagi mereka bahwa mereka memasukinya kecuali sebagai orang-orang yang takut. Bagi mereka di Dunia kehinaan dan bagi mereka di Akhirat azab yang hebat.

{Al-Baqarah (2): 114}

**مَنْعَ** (إِمْنَع) = 1. melarang, menghalangi, memveto; 2. **mencegah**, merintangi, menghindarkan (verba, kata kerja).

**مَنْعَ** - يَمْنَع = 1. melarang, menghalangi, memveto; 2. **mencegah**, merintangi, menghindarkan (verba, kata kerja).

**ذَكَرَ** - يَذْكُرُ = **menyebut**, **mengingat** (verba, kata kerja).

**سَعَى** - يَسْعَى = 1. **berusaha keras**, **bekerja keras**; 2. berjuang (verba, kata kerja).

كَسَبَ - يَكْسِبُ = 1. berusaha; 2.

memperoleh, mendapat (verba, kata kerja).

خَرَابٌ = perusakan, penghancuran

(nomina, kata benda).

خَائِفِينَ = orang-orang yang takut,

orang-orang yang khawatir (nomina, kata benda).

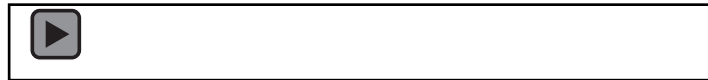
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ لَهُمْ فِي الآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
(١١٤)

وَاللَّهُ - Surat Al-Baqarah (2): 115

الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ فَأَيْنَمَا تُولُوهُ

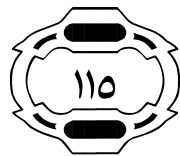
فَتَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ

عَلِيمٌ



وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا

فَتَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ



{البقرة (٢): ١١٥}

Dan untuk Allah Al-Masyriq dan Al-Magrib maka ke manapun

kaupalingkan maka di sana wajah Allah. Sesungguhnya Allah yang maha luas/meliputi (segala sesuatu) yang maha mengilmui.

{Al-Baqarah (2): 115}

أَيْنَمَا = ke mana pun, ke mana saja, di manapun, di mana saja (konjungsi, kata sambung).

وَلَّى = 1. mengarahkan, memalingkan, menghadap; 2. melantik, menugaskan; 3. memutar, mengatur; 4. menolak dari, menghindari, mengelakkan; 5. lewat, pergi, berlalu, selesai; 6. melarikan diri, meloloskan diri (verba, kata kerja).



هَيْم = di sana (adverbia, kata keterangan).

وَاسِع (ات, ون, ج, أوسع) = 1. luas, sangat banyak, lapang; 2. yang meliputi; 3. pandai, banyak akal (adjektiva, kata sifat).

وَسِعَ = 1. berisi; 2. menutupi; 3. mengelola; 4. meliputi, mencakup; 5. mengelilingi, melingkari, melingkungi; 6. meluas (verba, kata kerja).

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَثَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ (١١٥)

Surat Al-Baqarah (2): 116 - وَقَالُوا اتَّخَذَ

اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَّهُ مَا فِي

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَّهُ

قَانِتُونَ



وَقَالُوا آتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ۗ بَلِ

لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ كُلُّ شَيْءٍ لَّهُ ۗ

فَقِنْتُونَ

{البقرة (٢): ١١٦}

Mereka (orang-orang kafir) telah berkata: "Telah mengambil Allah anak". Maha Suci-Dia bahkan bagi-Nya apa yang ada di Langit-langit dan Bumi, semua bagi-Nya tunduk.

{Al-Baqarah (2): 116}

اِتَّخَذَ – يَتَّخِذُ = mengambil,

mengadopsi, mengangkat anak,  
mengambil anak (verba, kata kerja).

كُلٌّ = semua, seluruhnya,

keseluruhannya (nomina, kata benda).

كُلٌّ = (se)tiap, tiap-tiap (adjektiva, kata  
sifat).

قانت = tunduk, patuh, taat, penurut  
(adjektiva, kata sifat).

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَانِتُونَ (١١٦)

بَدِيعُ  
Surat Al-Baqarah (2): 117 -

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ  
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ



بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا  
قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ

فَيَكُونُ

(Dia) pemulai Langit-langit dan Bumi, dan apabila Dia telah memutuskan sesuatu maka sesungguhnya hanyalah Dia-katakan baginya (sesuatu yang perlu diputuskan itu): "Jadilah!" maka jadi.

{Al-Baqarah (2): 117}

**بَادِيء** = pemulai (*starter*), yang mulai, yang mengawali membuat (nomina, kata benda).

**بَدَأَ** (إِبْدَأُ) = mulai, memulai, mendahulukan (verba, kata kerja).

**خَلَقَ** (إِخْلَقَ) = menciptakan, membuat (verba, kata kerja).

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan, membuat  
(verba, kata kerja).

جَعَلَ – يَجْعَلُ = membuat, menjadikan,  
menyebabkan menjadi (verba, kata  
kerja).

فَطَرَ – يَفْطِرُ = memecah, membuat,  
menimbulkan, membentuk (verba, kata  
kerja).

صَوَّرَ – يُصَوِّرُ = memberi rupa,  
membentuk supaya berupa, memberi  
karakter, menggambarkan,  
membentuk, mereproduksi, membuat  
duplikat (verba, kata kerja).

الْمُصَوِّرُ = Maha Perupa, Maha Pembentuk Rupa, Maha Pemberi Karakter, (nomina, kata benda).

الْبَارِئُ = Maha Pengada, Yang Maha Mengadakan, Yang Menciptakan segala sesuatu yang belum ada. (nomina, kata benda).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat, menghasilkan, memproduksi (verba, kata kerja).

سَبَّبَ - يُسَبِّبُ = menyebabkan (verba, kata kerja).

أَنْشَأَ - يُنْشِئُ = membentuk, mendirikan, menegakkan, menetapkan,



menemukan, menciptakan, membuat, memulai, membangun, mendidik, mengasuh (verba, kata kerja).

أَحَدَثَ - يُحَدِّثُ = menghasilkan,

mengadakan, mengakibatkan, menyebabkan (verba, kata kerja).

قَضَى - يَقْضِي = 1. menyelesaikan,

memenuhi, mencapai,

menyempurnakan, melakukan,

melaksanakan, mengabdikan,

menuntaskan; 2. mempergunakan,

menghabiskan; 3. memaksakan,

mewajibkan, memutuskan,

menetapkan; 4. menilai, menghukumi,

memvonis, menjatuhkan hukuman

(verba, kata kerja).

أَمْرٌ (أُمُورٌ . ج) = 1. sesuatu, urusan

pekerjaan; 2. keadaan (nomina, kata benda).

كَانَ (كُن) = ada, jadi, betul-betul

terjadi, menjadi kenyataan, selesai dibuat, terjadi, sudah dijadikan (verba, kata kerja).

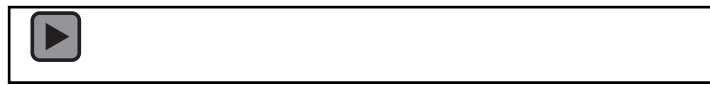
كَانَ – يَكُونُ = ada, jadi, betul-betul

terjadi, menjadi kenyataan, selesai dibuat, terjadi, sudah dijadikan (verba, kata kerja).

بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (١١٧)

وَقَالَ الَّذِينَ - Surat Al-Baqarah (2): 118

لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ  
تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ  
قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يُوقِنُونَ



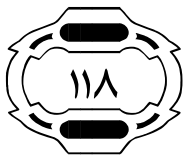
وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا

اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةً كَذَلِكَ قَالَ

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ

تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيْنَا الْآيَاتِ

لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ



{البقرة (٢): ١١٨}

Dan telah berkata yang tidak mereka mengilmui: "Mengapa tidak berbicara

dengan kami Allah atau datang pada kami ayat?" Seperti itu telah berkata yang sebelum mereka semisal perkataan mereka. Telah saling menyerupai qalbu-qalbu mereka. Benar-benar Kami telah menjelaskan Ayat-ayat untuk kaum yang mereka meyakini.

{Al-Baqarah (2): 118}

كَلَّمَ - يُكَلِّمُ = berbicara dengan, bercakap-cakap dengan (verba, kata kerja).

كَلَامٌ = pembicaraan, percakapan, perkataan, ucapan (nomina, kata benda).

تَشَابَهُ – يَتَشَابَهُ = saling menyerupai,

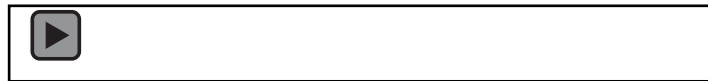
menjadi serupa, mirip, menjadi identik, serupa dengan, menyamai (verba, kata kerja).

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ (١١٨)

Surat Al-Baqarah (2): 119 - **إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ**

**بِالْحَقِّ بِشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ**

**عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ**



صَلِّ

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا

وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ

{البقرة (٢): ١١٩}

Sesungguhnya-Kami Kami telah mengutuskau (Muhammad) dengan Al-Haqq sebagai pembawa berita gembira dan pemberi peringatan, dan tidak kaudiminta (pertanggungjawaban) ashabil Jahim.

{Al-Baqarah (2): 119}

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ (١١٩)

وَلَنْ تَرْضَىٰ - Surat Al-Baqarah (2): 120

عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ

تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ

هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ

أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنْ

الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ

وَلَا نَصِيرٍ





وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا

النَّصْرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ <sup>قُلْ</sup> قُلْ إِنْ

هُدَىٰ اللَّهُ هُوَ أَهْدَىٰ <sup>قُلْ</sup> وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ

أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنْ

أَلْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا

نَصِيرٍ

{البقرة (٢): ١٢٠}

Dan tidak akan rela dari padakau Al-Yahudu dan tidak An-Nashara hingga kautelah mengikuti millah mereka. Katakanlah: "Sesungguhnya petunjuk Allah dia Petunjuk (yang benar)". Dan sungguh jika kautelah mengikuti hawa-hawa nafsu mereka sesudah yang telah mendatangkau dari Al-'Ilmu tidaklah bagikau dari Allah dari wali dan tidak penolong.

{Al-Baqarah (2): 120}

**رَضِيَ** - **يَرْضَى** = **rela, ridha, meridhai,**  
merasa senang, menyukai, menyenangkan  
(verba, kata kerja).

**هَوَى** (**ج. أهواء**) = **hawa nafsu, nafsu,**  
keinginan kuat, tingkah (nomina, kata  
benda).

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودَ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا  
نَصِيرٍ (١٢٠)

الَّذِينَ - Surat Al-Baqarah (2): 121

آتَيْنَاهُمْ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقًّا

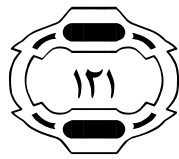
تِلَاوَتِهِ أَوْلَعِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ  
يَكْفُرْ بِهِ فَأَوْلَعِكَ هُمْ الْخَاسِرُونَ



الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ

تِلَاوَتِهِ أَوْلَعِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ

يَكْفُرْ بِهِ فَأَوْلَعِكَ هُمْ الْخَاسِرُونَ



Yang Kami telah berikan mereka Al-Kitab mereka membacanya dengan benar tilawahnya/pembacaannya itu mereka mereka mengimani dengannya.

Dan siapa yang mengafiri dengannya maka itu mereka mereka Al-Khasirun.

{Al-Baqarah (2): 121}

Maksudnya: tidak mengubah dan mentakwilkan Al-Kitab sekehendak hatinya.

**خَاسِرٍ** = yang rugi, yang gagal, yang kalah (nomina, kata benda).

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ (١٢١)

# DAFTAR PUSTAKA

*Al-Qur'anul Karim*, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,  
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

[www.VerbAce.com](http://www.VerbAce.com), *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,  
VerbAce Research, 2006-2010.

[www.verbace.com/android](http://www.verbace.com/android), *VerbAce Arabic-English for  
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware  
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.